

основы обучения русскому языку студентов-нефилологов. – М. : Рус.яз., 1988. – С. 129-133.

3. Примаковский, А. П. Культура чтения и методы работы с книгой / А. П. Примаковский. – М. : Учпедгиз, 1951. – 141 с.

Латышева О.С.,

преподаватель кафедры фундаментальной и языковой подготовки,
Национальный фармацевтический университет (Украина)

РАЗВИТИЕ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ СВЯЗНОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ У СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ

Соотношение языка и культуры, языка и национального характера, проблемы научной терминологии, формирования научного стиля речи, а также общие проблемы развития устной и письменной речи решались многими учёными. Методика развития речи – сравнительно молодая отрасль общей методики. Поэтому в ней гораздо больше внимания уделялось развитию письменной речи и меньше – развитию устной. В задачу статьи входит исследование проблем развития устной и письменной речи в процессе изучения научного стиля русского языка иностранными студентами.

Развитие устной и письменной речи в процессе обучения тесно переплетается. В овладении русским как иностранным гораздо важнее формирование навыков устной речи.

Научный стиль речи является разновидностью общелитературного языка и характеризуется определённым сочетанием структурных и семантических признаков. Задача практического овладения русским как иностранным состоит в умении пользоваться языком в определённой сфере общения, соответствующей роду деятельности студента. Возможность использовать знания русского языка, на котором публикуется треть всей научно-технической информации, для общения в научной среде, для ознакомления с достижениями науки в интересующей области знаний, становится важным стимулом изучения русского языка, овладения русской научной речью.

В процессе обучения научной монологической речи у иностранных учащихся должно быть сформировано несколько навыков. На первом этапе студенты обращают внимание на особенности языковой формы. Преподаватель объясняет языковой материал, учащиеся воспроизводят модель, многократно проговаривают, выполняют задания на обобщение через постановку.

Основная функция научного стиля речи – убеждать, доказывать. Поэтому и мысль развёртывается строго аргументировано, ход логических рассуждений особо акцентируется. Отвлечённость и обобщённость, строгая логичность – таковы основные черты научного стиля. Языки разных наук различаются не только набором терминологической лексики, но и структурными характеристиками, например, тяготением к тем или иным синтаксическим конструкциям, оборотам речи.

На первом этапе работы, когда студенты уже знакомы с предложно-падежной системой русского языка, важное место отводится устной работе, в основном усвоению технической или медицинской терминологии, в зависимости от профиля группы. При этом обязательным условием является ведение терминологических словариков. Трудности как раз и возникают при усвоении специальных терминов, вернее – понятий (оксиды, гидроксиды, ядро, атом, плавление и т.д.). И здесь необходимо тесное сотрудничество с преподавателями физики, химии, математики, так как неправильное понимание основных понятий этих наук на начальном этапе будет служить препятствием к усвоению данных наук в целом. Сформировать эти понятия на грамматическом уровне – главная задача и преподавателя русского языка. Большим подспорьем в работе могут послужить таблицы, схемы, графики, рисунки.

Классификация и определение основных понятий (*химический элемент, молекула, движение, фигура*) не составляют трудности, так как большая часть времени отводится усвоению грамматических моделей, на основе которых строятся определения. Некоторую трудность составляет грамматическая модель *Если...то что (им. п.) называется как (каким, какой и т.п.)*.

Следует помнить, что не все определения легко укладываются в данную грамматическую модель, например, определение механики, молекулы и т.д. Проблемы возникают при усвоении действительных

причастий настоящего времени, чаще всего употребляющихся в научной речи. Научить употреблять их в научной речи – главная задача преподавателя русского языка.

Развитию устной речи способствует пересказ текста сначала по схеме, затем по плану, который постепенно усложняется (вопросная форма, повествовательная: простой план – сложный план).

Согласно методике обучения научной иноязычной речи, к порождению развёрнутого высказывания студент может прийти, лишь научившись свёртывать чужие высказывания. Учебная задача выхода в продуктивную речь может решаться на синтаксических упражнениях двух типов:

- обучающих свёртывать чужие высказывания;
- обучающих развёртывать собственное высказывание.

В соответствии с этим работа над специальным текстом включает несколько этапов:

- 1) отработка специальной лексики и терминологии;
- 2) переструктурирование текста в плане освобождения его от сложных конструкций (замена сложных предложений простыми, освобождение простых предложений от распространителей, перефразирование);
- 3) репродукция содержания текста с последовательным усложнением синтаксиса речи (распространение предложений уточняющими определениями, дополнениями, обстоятельствами, порождение сложных синтаксических структур и т.д.);
- 4) продуцирование развёрнутого монологического высказывания.

Опыт показывает, что наиболее трудной формой является доказательство теорем, пересказ текстов, содержащих технические термины. Предваряет эти сложные формы простая работа с текстом – разделение его на части, озаглавливание их, восстановление текста по опорным словам и сочетаниям, восстановление логической последовательности в тексте в соответствии с планом. Более сложным оказывается нахождение в тексте ответов на вопросы, составление вопросов, трансформация текста.

При обучении письменной речи необходимо учитывать её свойства – развёрнутость, многословность, понятийность, аргументированность.

Продуцирование письменной речи требует владения различными языковыми конструкциями. Это обособленные и необособленные обороты, различные типы сложных предложений, модальные конструкции. Преподавателю необходимо учитывать и психолингвистические характеристики письменной речи.

Таким образом перед преподавателем русского языка стоит сложная задача развития словарного запаса студентов-иностранцев за счёт научной терминологии разных отраслей знаний, выработка навыков работы с двуязычными терминологическими словарями, обогащение новыми грамматическими моделями, употребляющимися в научном стиле речи, варьирование их, а также задача развития устной и письменной связной научной речи как первого этапа подготовки к овладению будущей профессией.

Солодова Л.Є.,
старший викладач кафедри філології ФППГ,
Харківський національний
автомобільно-дорожній університет (Україна)

СЛОВОТВОРЕННЯ ЯК ОДИН З АСПЕКТІВ НАВЧАННЯ НАУКОВОГО СТИЛЮ МОВЛЕННЯ НА ПІДГОТОВЧОМУ ФАКУЛЬТЕТІ

Головна мета, яку ставить перед собою викладач російської мови як іноземної – формування у іноземних студентів комунікативної компетенції. Але комунікативна компетенція не може бути сформована без формування мовної компетенції. Зі сказаного виходить, що подання лексичного матеріалу є основою формування мовної компетенції іноземних студентів-нефілологів. Словниковий склад мови знаходиться в постійному русі. Деякі слова з об'єктивних причин зникають з мови, інші поповнюють лексичний фонд. Одним із засобів постійного поповнення словникового складу мови новими словами є словотворення – утворення слів на базі вже наявних.

Знання механізмів словотворення сприяє більш глибокому сприйняттю граматичного матеріалу, підвищенню якості роботи з